

# № 4. Задремали волны

Zadřemali vólni

Now the Waves Are Drowsing

Poem by K. R.

English translation by Mark Herman and Ronnie Apter

Sergei Rachmaninoff

Opus 15, No. 4 (1895)

**Moderato.**

Soprano

Alto

Piano

**Moderato.**

*mf*

*p*

*p*

*pp*

*ppp*

4

4

7

7

má - ĭi vól - nĭ, yá - šen ñé - ba svód,  
ма - ли вол - ны, я - сен не - ба свод,  
waves are drows - ing in the qui - et night,

*p*

Za - dře - má - ĭi vól - nĭ, yá - šen  
За - дре - ма - ли вол - ны, я - сен  
Now the waves are drows - ing in the

7

3

3

3

3

*ppp*

10

*f* *mf* *p*

své - ťit ě - šĭats, ě - šĭats pól - nĭy nad la -  
 све - тит ме - сяц, ме - сяц пол - ный над ла -  
 az - ure wa - ters glim - mer bright - ly in the

ñé - ba svód, své - ťit ě - šĭats, ě - šĭats pól - nĭy nad la -  
 не - ба свод, све - тит ме - сяц, ме - сяц пол - ный над ла -  
 qui - et night, az - ure wa - ters glim - mer bright - ly in the

10

*mf* *dim.*

13

zúř - yu vod.  
 зурь - ю вод.  
 full moon light.

13

*pp* *mf* *dim.*

16

16

*pp* *mf* *dim.*

19

*f*

Šé - ře -  
Ce - pe -  
Sil - ver

19

*pp* *mf*

22

břít - sa mó - ře, třé - řet - ně gň - řít,  
брит - ся мо - ре, тре - пер - но го - рит,  
moon-beams fall - ing set the waves a - blaze be - neath.

*f*

Šé - ře - břít - sa mó - ře, gň -  
Ce - pe - брит - ся мо - ре, го -  
Sil - ver moon-beams fall - ing, waves a -

22

*cresc.*

25

*ff* *dim.*

tak i rá - dōšť gó - ře yár - kň ō - za -  
так и ра - дость го - ре яр - ко о - за -  
Like a moon - beam driv - ing dark - ness from the

*ff* *dim.*

řít, tak i rá - dōšť gó - ře yár - kň ō - za -  
рит, так и ра - дость го - ре яр - ко о - за -  
blaze be - neath. Like a moon - beam driv - ing dark - ness from the

25

*ff* *f* *dim.*